

## 疫苗信息声明

# 肺炎球菌结合疫苗：须知事宜

Many vaccine information statements are available in Simplified Chinese and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

许多疫苗信息声明均提供简体中文和其他语言的版本。请参阅 [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

## 1. 为何接种疫苗？

**肺炎球菌结合疫苗可以预防肺炎球菌疾病。**

**肺炎球菌疾病**指由肺炎球菌引起的任何疾病。这些细菌可引起多种疾病，包括肺炎（即肺部感染）。肺炎球菌是肺炎的最常见原因之一。

除了肺炎以外，肺炎球菌还可引起：

- 耳部感染
- 鼻窦感染
- 脑膜炎（覆盖脑部和脊髓的组织感染）
- 菌血症（血液感染）
- 任何人均可能罹患肺炎球菌疾病，但 2 岁以下儿童、患有某些医疗症状或有其他风险因素的人，以及 65 岁及以上成年人的风险最高。

大多数肺炎球菌感染是轻度的。但是，有些可能会导致长期问题，例如：脑部损伤或听力下降。由肺炎球菌疾病引起的脑膜炎、菌血症和肺炎可以是致命的。

## 2. 肺炎球菌结合疫苗

肺炎球菌结合疫苗有助于预防引起肺炎球菌疾病的细菌。有三种肺炎球菌结合疫苗（PCV13、PCV15 和 PCV20）。根据年龄和医疗状况，为不同的人建议不同的疫苗。

### PCV13

- **婴儿和幼儿**通常需要在 2、4、6 和 12 至 15 个月时接种 4 剂 PCV13。
- **年龄较大的儿童（至 59 个月）**，如果未接种建议的剂量，则可以接种 PCV13。
- **患有某些医疗状况的 6 至 18 岁儿童和青少年**如果尚未接受 PCV13 疫苗接种，则应接受单剂 PCV13。

### PCV15 或 PCV20

- **患有某些医疗状况或有其他风险因素，而且尚未接受肺炎球菌结合疫苗接种的 19 至 64 岁成年人**，应接受以下任一疫苗接种：
  - 单剂 PCV15，随后接受一剂肺炎球菌多糖疫苗（PPSV23）接种，或
  - 单剂的 PCV20。
- **年满 65 岁以上且尚未接种肺炎球菌结合疫苗的成年人**，应接受以下任一疫苗接种：
  - 单剂的 PCV15，随后接受一剂 PPSV23，或
  - 单剂的 PCV20。

您的医疗保健提供者可向您提供更多信息。



U.S. Department of  
Health and Human Services  
Centers for Disease  
Control and Prevention

---

### 3. 请咨询您的医疗保健提供者

---

如果接受疫苗接种的人有以下情况, 请告知您的疫苗接种服务提供者:

- 在先前接受过前一剂任何类型的肺炎球菌结合疫苗(PCV13、PCV15、PCV20, 或称为 PCV7 的早期肺炎球菌结合疫苗) 或任何含白喉类毒素的疫苗(例如:DTaP) 后出现过敏反应, 或出现任何严重、危及性命的过敏

在某些情况下, 您的医疗保健提供者可能会决定将肺炎球菌结合疫苗推迟至下次就诊时再接种。

患有诸如感冒等轻微疾病的人可以接受疫苗接种。但对于患有中度或重度疾病的人, 应该等待至康复后再接种。

您的医疗保健提供者可向您提供更多信息。

---

### 4. 疫苗反应的风险

---

- 接种肺炎球菌结合疫苗后, 可能出现注射部位发红、肿胀、疼痛或压痛, 以及发烧、食欲不振、烦躁(易怒)、感觉疲倦、头痛、肌肉酸痛、关节疼痛, 以及发冷。

如果在接种 PCV13 疫苗的同时接种灭活流感病毒疫苗, 则幼儿在接种 PCV13 疫苗后因发烧引起癫痫发作的风险可能会增加。请咨询医疗保健提供者, 以获取更多信息。

人们有时会在接受医疗程序(包括疫苗接种)后昏厥。如果您感到头晕或视力改变或耳鸣, 请告知您的疫苗接种服务提供者。

与使用任何药物一样, 接种疫苗有可能造成严重的过敏反应、其他严重损伤或死亡的可能性极小。

---

### 5. 如果出现严重问题怎么办?

---

过敏反应可能会在接受疫苗接种的人离开诊所后发生。如果您看到严重过敏反应的体征(荨麻疹、面部和喉咙肿胀、呼吸困难、心跳加快、头晕或无力), 请致电 9-1-1, 并把人送到最近的医院。

如出现其他让您担心的体征, 请致电您的医疗保健提供者。

应将不良反应报告给 Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) (疫苗不良事件报告系统)。您的医疗保健提供者通常会提交这份报告, 或者您可以自己来提交。请浏览 VAERS 网站, 网址为 [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov), 或致电 1-800-822-7967。VAERS 仅用于报告反应, 而 VAERS 工作人员并不给予医疗建议。

---

### 6. 国家疫苗伤害赔偿计划

---

National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) (国家疫苗伤害赔偿计划)是一项联邦计划, 旨在对可能因接种特定疫苗而受到伤害的人进行赔偿。关于声称因疫苗接种而受伤或死亡的索赔有提交时限, 最长可能为两年。请浏览 VICP 网站, 网址为 [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation), 或致电 1-800-338-2382, 以了解关于该计划, 以及关于提出索赔的信息。

---

### 7. 我如何了解更多的信息?

---

- 请咨询您的医疗保健提供者。
- 致电您当地或州属的卫生部门。
- 请浏览 Food and Drug Administration (FDA) (美国食品药品监督管理局) 网站, 以获取疫苗包装说明书和额外信息, 网址为 [www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines](http://www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines)。
- 联系 Centers for Disease Control and Prevention (CDC) (疾病控制和预防中心):
  - 致电 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) 或
  - 浏览 CDC 网站, 网址为 [www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines)。

Simplified Chinese translation provided by Immunize.org

